



AVVISO PUBBLICO

TIROCINIO ESTIVO

(tirocinio di formazione ed orientamento)

Il Comune di Ortisei nell'estate 2024 ha previsto n. 2 posti per tirocinante, n. 1 posto per l'attività in diversi uffici comunali e n. 1 posto per l'attività nel cantiere comunale.

**TERMINE PER LA CONSEGNA DELLA DOMANDA
DI PARTECIPAZIONE:
12.04.2024**

tramite e-mail a info@comune.ortisei.bz.it

Non si tratta di un rapporto di lavoro e perciò non vengono versati contributi previdenziali e il tirocinante non viene assicurato contro le malattie.

L'amministrazione comunale provvederà ad un'idonea assicurazione contro infortuni e per la responsabilità civile.

Il tirocinio formativo e di orientamento offre agli alunni/alle alunne e studenti l'opportunità di fare esperienza nel mondo del lavoro.

Non è possibile svolgere un tirocinio di orientamento se il tirocinante ha già completato tirocini nei mesi estivi precedenti con una durata totale di oltre 10 mesi.

Requisiti d'accesso per il posto negli uffici comunali:

- possesso della cittadinanza italiana o equivalente
- aver compiuto 15 anni
- frequenza di una scuola professionale, superiore oppure dell'università
- buona conoscenza delle lingue

KUNDMACHUNG

SOMMERPRAKTIKUM

(Ausbildungs- und Orientierungspraktikum)

In der Gemeinde St. Ulrich werden im Sommer 2024 insgesamt 2 Praktikumsstellen vergeben, eine Stelle für die Tätigkeit in verschiedenen Ämtern und eine Stelle für die Tätigkeit im Bauhof der Gemeinde.

**ABGABETERMIN DES TEILNAHMEGESUCHES:
12.04.2024**

mittels E-Mail an info@gemeinde.stulrich.bz.it

Es handelt sich hierbei um kein Arbeitsverhältnis und daher werden keine Sozialabgaben entrichtet und keine Krankenversicherung abgeschlossen.

Die Gemeindeverwaltung sorgt für eine ordnungsgemäße Unfallversicherung und Haftpflichtversicherung.

Das Ausbildungs- und Orientierungspraktikum bietet Schüler*innen und Student*innen die Möglichkeit, Erfahrungen in der Arbeitswelt zu sammeln.

Es ist nicht möglich ein Orientierungspraktikum zu absolvieren, wenn bereits in den vergangenen Sommermonaten ein Praktikum von einer Gesamtdauer von mehr als 10 Monaten geleistet worden ist.

Zugangsvoraussetzungen für die Stelle in den Gemeindeämtern:

- Italienische oder gleichwertige Staatsbürgerschaft
- Vollendung des 15. Lebensjahres
- Besuch einer Berufs- oder Oberschule oder einer Universität
- gute Kenntnisse der deutschen,

- tedesco/italiano/ladino
- buone conoscenze EDP.

Requisiti d'accesso per il posto per il cantiere comunale:

- possesso della cittadinanza italiana o equivalente
- aver compiuto 18 anni**
- frequenza di una scuola professionale, superiore oppure dell'università
- buona conoscenza delle lingue tedesco/italiano/ladino
- abilità manuale.

Titoli di preferenza per la rispettiva graduatoria

a) durata di residenza nel Comune di Ortisei

b) formazione scolastica con valutazione

c) attività in associazioni volontarie

d) impegno sociale.

Può essere effettuato anche un colloquio motivazionale.

Sulla base dei suddetti titoli di preferenza verrà stipulata una graduatoria. La copertura dei posti avviene nel rispetto della suddetta graduatoria.

Presentazione delle domande:

Le domande devono essere trasmesse entro venerdì, 12.04.2024 tramite e-mail ad uno dei seguenti indirizzi e-mail: maria.kerschbaumer@comune.ortisei.bz.it oppure info@comune.ortisei.bz.it.

Alla domanda devono essere allegati:

- curriculum vitae e
- copia di un documento d'identità valido.

Durata e retribuzione

Per i/le tirocinanti è previsto un periodo d'attività individuale per un periodo minimo di in tutto 6 fino a 8 settimane con un massimo di 35 ore settimanali ed un compenso forfettario massimo di Euro 900 al mese (ca. 6 Euro all'ora).

Il rapporto di tirocinio

Durante il tirocinio il/la praticante viene seguito/a da una dirigente competente, la quale può nominare un/a collaboratore/trice come tutore del/la tirocinante.

In caso di minorenni la convenzione di tirocinio

italienischen und ladinischen Sprache

- gute EDV Kenntnisse.

Zugangsvoraussetzungen für die Stelle Gemeindebauhof:

- Italienische oder gleichwertige Staatsbürgerschaft
- Vollendung des **18. Lebensjahres**
- Besuch einer Berufs- oder Oberschule oder einer Universität
- gute Kenntnisse der deutschen, italienischen und ladinischen Sprache
- handwerkliches Geschick.

Vorzugstitel für die Erstellung der jeweiligen Rangordnung

a) Dauer der Ansässigkeit in der Gemeinde St. Ulrich

b) Schulbildung mit Bewertung

c) Vereinstätigkeit

d) Soziales Engagement.

Es kann auch ein Bewerbungsgespräch durchgeführt werden.

Aufgrund obengenannter Titel wird eine Rangordnung erstellt. Die Besetzung der Stellen erfolgt in der Reihenfolge der Rangordnung.

Einreichung der Gesuche:

Das Bewerbungsgesuch ist innerhalb Freitag, 12.04.2024 an eine der folgenden E-Mail-Adressen zu senden: maria.kerschbaumer@gemeinde.stulrich.bz.it oder info@gemeinde.bz.it.

Dem Gesuch muss Folgendes beigelegt werden:

- Lebenslauf
- Kopie eines gültigen Personalausweises.

Dauer und Entlohnung - Taschengeld

Für die Praktikanten/innen ist ein individueller Tätigkeitszeitraum vorgesehen von insgesamt mindestens 6 bis 8 Wochen mit maximal 35 Wochenstunden und einer maximalen Pauschalvergütung von 900 Euro im Monat (ca. 6 Euro pro Stunde).

Ausbildungsverhältnis

Während des Praktikums wird der/die Praktikant/in von der jeweiligen Führungskraft begleitet. Diese kann auch einen/eine erfahrene Mitarbeiter/in als Tutor/in für den/die Praktikant/in bestimmen.

Bei Minderjährigen wird das

deve essere sottoscritta anche da chi esercita la potestà genitoriale.

Comportamento del/la tirocinante

Il/La tirocinante deve:

- Rispettare le normative nel settore igiene, sanità e la sicurezza sul posto di lavoro.
- Rispettare la riservatezza su dati e informazioni presi durante il tirocinio.

Informazioni

Ulteriori informazioni possono essere richieste telefonicamente da Maria Kerschbaumer al n.tel. 0471/782006 o direttamente presso la segreteria comunale negli orari d'ufficio.

Si fa presente che tutte le informazioni e i dati personali dell'aspirante al concorso sono trattati anche in forma elettronica ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (legge sulla tutela dei dati personali) allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previsti dal presente bando. Titolare del trattamento dei dati è il Comune di Ortisei. Responsabile del trattamento è la vicesegreteria comunale Maria Kerschbaumer. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del d.lgs. 196/2003 il richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Praktikumsabkommen auch von einer erziehungsberechtigten Person unterzeichnet.

Verhalten des Praktikanten/ der Praktikantin

Dir Praktikanten müssen:

- Die Bestimmungen im Bereich der Hygiene, Gesundheits- und Arbeitssicherheit am Arbeitsplatz einhalten.
- Die nötige Verschwiegenheit einhalten und zwar in Bezug auf die während des Praktikums erworbenen Daten und Informationen.

Auskünfte

Weitere Auskünfte können telefonisch bei Maria Kerschbaumer, Tel. Nr. 0471/782006 oder direkt im Gemeindesekretariat während der Bürozeiten eingeholt werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne der EU-Verordnung 2016/679 (Datenschutzgrundverordnung) alle Daten und Informationen, auch in elektronischer Form, über den Bewerber ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbshandlungen verwendet werden. Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Gemeinde St. Ulrich. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Vizegemeindesekretärin Frau Maria Kerschbaumer. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Der Antragsteller erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des GvD. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

AVIS PUBLICH

PRACTICUM DA D'INSTÀ (practicum de furmazion y urientamënt)

L Chemun de Urtijëi à udù dant per l instà 2024 n. 2 stieres per praticanc, una na stiera te defrènc ufizies cumenei y una stiera tl magasin de chemun.

**TIERMUL PER DÉ JU LA DUMANDA DE PARTEZIPAZION:
12.04.2024**

tres e-mail a: info@chemun.urtijei.bz.it

L ne se trata nia de n raport de lëur y perchël ne vën nia paiei ite i cuntribuc de previdënza y l praticant ne vën nia assicurà contra la malaties.

L'aministrazion cumenela se cruzia de fé na assicurazion contra desgrazies y per la responsabiltà zevila.

L praticum de furmazon y de urientamënt pieta ai sculeies/sculees y studënc la opportunità de fé na esperienza tl mond dl lëur.

L ne ie nia mesun fé n praticum de urientamënt sce l praticant à bele fat ti mënc da instà di ani passei praticum cun na dureda totala de plu de 10 mënc.

Cundizions de amiscion per l'atività ti ufizies de chemun:

- avèi la zitadinanza taliana o ecuivalënta
- avèi almanco 15 ani
- studënt de na scola profesciunela, scola auta o de università
- de bona cunescënzes dla rujenedes tudëscia/taliana/ladina
- de bona cunescënzes EDP.

Cundizions de amiscion per l'atività tl magasin de chemun:

- avèi la zitadinanza taliana o ecuivalënta
- **avèi almanco 18 ani**
- studënt de na scola profesciunela, scola auta o de università
- de bona cunescënzes dla rujenedes tudëscia/taliana/ladina
- de bona capaziteies pratiches.

Tituli de preferënza per la graduatoria

a) tēmp de residënza tl Chemun de Urtijëi

b) furmazon scolastica cun valutazion

c) atività te lies de ulentariat

d) mpëni soziel.

L pudëssa nce unì tenida na cunversazion de mutivazion.

Sun la basa de chisc tituli de preferënza unirà metuda ju na graduatoria. La stieres unirà sëurandates aldò dl'ordn dla graduatoria.

Prejentazion dla dumandes:

La dumandes muessa unì mandedes ite nchina vënderdi ai 11.04.2023 tres e-mail a una de chësta adresses e-mail: maria.kerschbaumer@chemun.urtijei.bz.it o info@chemun.urtijei.bz.it.

Ala dumandes muessa unì njuntà:

- curriculum vitae y
- copia de n documënt de identità che vel.

Dureda y paiamënt

Per i praticanc ie udù dant n tēmp de lëur minim de ndut 6 nchina 8 enes cun n mascim de 35 ëures al'ëna y n paiamënt pauscial mascim de Euro 900 al mëns (ca. 6 Euro al'ëura).

L raport de praticum

Ntan l tēmp de praticum vën l praticant cumpanià da na dirijënta cumpetënta, che possa numiné n/na culauradëur/a coche tutor dl praticant.

Tl cajo de studënc de mëndra età muessa la cunvenzion de praticum unì firmada da chi che à la potestà de genitor.

Cumpurtamënt dl praticant

L praticant muessa:

- respeté la normes tl ciamp dla igiena, sanità y la segurëza sun l post de lëur.
- respeté la resservatëza sun i dac y nformazions unic a cunescënza ntan l praticum.

Nfurmazions

De plu nfurmazions possa unì damandedes tres telefonn a Maria Kerschbaumer al numer 0471 / 782006 o diretamënter tl secretariat dl chemun ntan la ëures de ufize.

L vën lecurdà che duta la nfurmazions y duc i dac persunei dl aspirant al cuncors vën tenii nce te forma eletronica aldò dl

Regulamënt UE 2016/679 (lege sun la scunanza di dac persunei) cun l fin de fé la pruzedures dl cuncors ududes dant te chësc comunicat de cuncors. Tituler dl tratamënt di dac ie l Chemun de Urtijëi. Responsabl dl tratamënt ie la vizesecretara de chemun Maria Kerschbaumer. Sce n refudea la comunicazion di dac damandei ne puderà la dumandes mandes ite nia uni elabures. Aldò di articuli 7-10 dl d.lgs. 196/2003 giapa l cuncurënt, sce l se l damanda, l azes a si dac, estrac y nfurmazions sun chisc y l puderà, sce ie dac i udui dant dala lege, se damandé che i vënie atualisei, strachei o zarei.

IL SINDACO
DER BÜRGERMEISTER
L AMBOLT

Tobia Moroder